



**TAIWANESE  
COMMUNITY  
NEWSLETTER**

**31 1999  
April**

# 台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會  
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA  
ATLANTA CHAPTER  
P. O. BOX 464430  
Lawrenceville, GA 30246  
FAX: (770) 736-8307

**FREE**

Mail To:

## 【特別活動】

### ■ 1999年台灣同鄉會理事：

會長：戴瑞龍 (770) 772-9639  
總幹事：李煌植 (770) 578-8258  
財務：龔志誠 (770) 518-7094  
連絡：梁秀質 (770) 723-0796  
青少年：陳淑婉 (770) 992-8448  
康樂：林英震 (404) 303-8162  
公關：蔡霜玲 (770) 667-9943

### ■ 華盛頓D.C.示威遊行

中國總理朱鎔基將於四月八日抵華盛頓D.C.訪問，全美台灣同鄉會決定於四月八日在華盛頓D.C.集合示威遊行，希望同鄉們多多支持，我們計劃於四月七日下午出發，四月九日回到亞特蘭大。有意參加者請儘早與理事們連絡，以便統計人數，安排交通工具。

### ■ 1999年美東南區台灣人夏令會

#### 〈台美人在跨世紀的新挑戰〉

各位鄉親及同鄉會負責人：

自從去年在南卡Greenville, Furman University的夏令會以來，佛州天霸(Tampa)台灣同鄉會承各州鄉親的鼓勵，志願承辦1999年美東南區夏令會。這是美東南區夏令會二十一年來第一次在佛州舉辦。天霸台灣同鄉身感責任重大，雖然籌辦經驗沒有其他州鄉親之豐富，但是熱心程度自認與各位鄉親不相上下。在茲祈望各地同鄉能多加支持，踴躍來佛州參加此一盛會。

此時距今年夏令會僅有三個月，籌辦委員會深感極需急速轉告各地同鄉有關籌辦的大約情形，以便各位鄉親能早日排定暑期的行程。茲簡要報導如下：

●地點：Rollins College, Winter Park, Florida (離Orlando downtown 5miles)

- 日期：7月9日至7月11日(星期五至星期日)
- 收費：成人每人\$120(包括二夜住宿及六餐)  
學生每人\$100(滿13歲以上所有學生)  
小孩每人\$70(12歲及以下)(三歲以下，如不佔床位者免費)
- 夏令會主題：台美人在跨世紀的新挑戰
- 節目及活動：
  1. 演講及討論會
  2. 親睦會
  3. Karaoke
  4. 臺灣之夜
  5. 青少年分組活動(分為青少年，8歲至12歲，4歲至8歲共三組)
  6. 高爾夫球賽(Golf Tournament)
  7. 會前會後旅遊資訊的提供

較詳細之夏令會資料，將在四、五月中編印轉寄給各地鄉親，但在正式的邀請函未分發前，籌辦會極希望各地同鄉會負責人，能把這初步籌劃的資料轉告貴地同鄉們。望各位鄉親能排定日期，到佛州奧蘭多(Orlando)參加此一盛會。

各位鄉親如有任何問題或願意提供節目者，請向夏令會籌辦委員會聯絡：

召集人：吳秀惠(813) 989-0532  
何榮達(941) 324-7101  
陳岫雲(813) 752-2451

謝謝！

第二十一屆美東南區台灣人夏令會  
夏令會籌辦委員會敬邀

### ■ 1999年世台會活動

1999年世界台灣同鄉會年會將定於7月30,31和8月1日在夏威夷舉行。主題為「回顧過去，展望新境」，歡迎同鄉們踴躍參加，有意參加者請向郭重國先生索取報名表。

## 【台灣同鄉會活動】

■ 1999-2000年亞特蘭大台灣同鄉會活動暫定如下：  
1999年

- 4月25日(週日) 專題講座
  - 5月7日(週五) 母親節舞會
  - 6月19日(週六) 端午節郊外野餐
  - 7月9,10,11日 美東南區台灣人夏令會(Tampa, Florida)
  - 9月25日(週六) 中秋節(9月24日中秋)園遊會
  - 11月25日(週四) 感恩節
  - 12月25日(週六) 聖誕節
  - 12月 TAACL晚會(另行通知)
  - 12月31日(週五) 除夕舞會
- 2000年
- 2月5日(週六) 農曆過年
  - 2月27日(週日) 二二八紀念會

■ 1999年母親節舞會

日期：5月7日(星期五)  
時間：下午8點  
地點：台語長老教會交誼廳  
我們煩請高達宏先生在5月2日下午2:00點至3:00點在教會交誼廳給我們教練舞步，歡迎鄉親踴躍參加。

■ 1999年專題講座

日期：4月25日(星期日)  
時間：下午1:30  
地點：台語長老教會交誼廳  
講題：詹國助醫師主講“婦女健康與保健”

■ 鋼琴演奏會

4月10日下午2點陳瑞玫博士學生鋼琴演奏會，此次表演除了獨奏外還有協奏曲，保證精彩，歡迎前來聆聽。  
地點：Scott Piano & Organ, 3700 Dekalb Tech. Parkway, Atlanta GA 30340 TEL: (770) 458-4888

-----  
【同鄉會及社團消息】  
-----

★亞特蘭大台語長老教會消息★

■ 亞特蘭大台語長老教會最近活動如下：

- ① 4月2日(週五)晚上8點於教會舉行基督受難紀念禮拜，由英語部主領。
- ② 復活節主日(4月4日)舉行聯合聖餐及聖禮典，及本教會設教16週年感恩禮拜，當日禮拜後有兒童Egg Hunt活動。
- ③ 4月10日(週六)佳樂團契於Lake Lanier舉行春季烤肉活動。
- ④ 5月9日母親節感恩禮拜。
- ⑤ 6月11,12,13日於阿拉巴馬Shaco Spring舉行夏令靈修會，歡迎同鄉報名參加。

■ News from ATPC English Ministry

1. On April 2, ATPC is having a special "Good Friday Tenebrae Service" to commemorate the death and sacrifice of Christ. The special service will begin at 8 PM and conclude at 9 PM.

2. On April 4, ATPC is celebrating Easter Sunday and the resurrection of Jesus. The joint service begins at 11:15 AM, and will be preceded by Sunday School classes at 10 AM. There will be an Easter egg hunt for the children, and a picnic for everyone following the service. All are welcome to join us!

3. Once again, our annual Summer Retreat will take place at Shocco Springs from June 11-14th. We are looking forward to an excellent time of intensive fellowship and learning, so make plans to come and join us for a wonderful time.

4. Youth Group Lock-In 1999

Starting at 7 PM on April 9th, the Youth Group will meet for a great time of being locked in at Vivian and Jimmy's home! Bring your sleeping bag & bibles, dress casual, and come out for an amazing time of fellowshiping and learning! For more details, Pastor David can be contacted.

5. Also for the first time, there will be Youth Group members participating in a missions/training program sponsored by our denomination (the Presbyterian Church U.S.A). Vivian Lee, Jay Liang, Wayne Liang, & Joyce Juang will be going to Puerto Rico for nine days in June. They'll be looking for your prayer support and financial backing, so you are invited to consider them prayerfully.

★台美學校動態★

台美學校成人班招生簡章

台美學校為服務同鄉，決定開辦成人班。開班是否如期舉行，需視報名人數而定。請有興趣的同鄉將下列意見調查表詳細填妥，於三月三十一日寄到下列地址：3070A Corners North Court, Norcross, GA 30071或電話聯絡台美學校(770) 448-0782，許淑珠(770) 477-2262。

班別	預定時間	費用	任課老師
英文會話班	星期六 4:40PM- 5:25PM	酌情收費	Ann
插花班	同上	酌情收費,自備花材	黃壹瑩
裁縫班	同上	酌情收費,自備材料	黃素紅
舞蹈班	同上	酌情收費	高達宏
太極班	同上	酌情收費	許淑珠
室外活動班(羽毛球,籃球...)	同上	酌情收費	未定
成人台語研習班	每月一次	Free	張信雄

報名表

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

選擇項目：  
(1) \_\_\_\_\_, (2) \_\_\_\_\_  
(3) \_\_\_\_\_, (4) \_\_\_\_\_

## 台美學校誠徵老師啓事！

你願意為同鄉們的孩子在成長的過程中，奠定他們的美好的母語根基嗎？歡迎您加入我們！！

誠徵中文和台語老師數名，對孩子有愛心，對教學有興趣的同鄉皆歡迎。

### ★緊急教育基金會報告★

感謝同鄉慷慨支持，自從上期鄉訊刊出以後，我們陸續又收到捐款。目前我們的Account有\$3,783 Balance (as of 3/99)。感謝以下同鄉捐款：

Mr & Mrs. M. C. Lin \$125.00

同鄉如願意繼續贊助者，請將支票抬頭「ATAA」寄給黃素紅(770-934-1662)或鄭雪芹(770-469-6055)。

(如不想名字在鄉訊上請在支票註明)

### ★其他活動及消息★

#### ■ TAA Web Page

本會最近有設立Internet網址，以報告本會及本地社團的各種活動，並且充當同鄉與同鄉會的交通橋樑。最近舉辦的Taiwanese Culture Festival有精彩多姿的報導。網址如下：

<http://www.accessatlanta.com/community/groups/Taiwanese>

請上網路，並提供改進意見。目前這項工作是由方淑貞女士負責。多謝她的奉獻。

◆ 阿扁之友網絡<http://www.abian.net>

### ★消息報導★

#### ■ 台灣鄉訊五週年

※ 台灣同鄉會會長 戴瑞龍

台灣鄉訊創刊於1994年4月15日，至今已有五年。每次接到台灣鄉訊總是感到一份親切，編輯們的文筆流暢動人，它讓沒有機會參加活動的鄉親能體會到活動的氣氛，它讓參加了活動的鄉親能再次回味，也讓大家瞭解鄉親的動態，它又報導未來的活動，使大家能儘早安排時間參加聯絡感情。

台灣鄉訊每兩個月出刊一次，編輯們在百忙中要抽出時間來寫作、校定與出版，那兩個月的時間一轉眼就到了。一年又一年沒有怨言，任勞任怨。我在此謹代表同鄉們謝謝鄉訊編輯們：(現任編輯)許蕙茹、張信雄、林春雄、陳富美、李長榮、陳獻士；(前任編輯)施能振、郭重國，為同鄉們的貢獻與付出。

※ 台灣鄉訊編輯 林春雄

「台灣鄉訊」在張信雄當會長，於1994年四月創刊，如今正好五週年。

五年來，它很忠實客觀的報導台灣同鄉會，台灣人公共事務會，台灣人權會，台灣商會，台美公民協會，民進黨美東黨部，台美基金會，以及台美學校的活動事宜。所有鄉親的聯繫，社團活動的通知，都在此刊載，因此它已成為亞特蘭大同鄉會員最喜愛的一份刊物。

實際參與台灣鄉訊的工作人員，雖然竭盡所能，費盡心力，想將這一刊物辦好，但是畢竟能力有限。因此我們誠懇熱切的希望更多的人來參與，更多的人來投稿，更多的人來建議批評。在集思廣益，多方獻計下，我們相信我們會慢慢提升鄉訊的品質，符合大家的需求。

鄉訊的工作是非常有意義的。因為它服務同鄉，它的回報是豐碩的，因為它促進自我成長。我們本來都不會中文打字，由於參與工作行列，我們學會了打字；由於參加編輯，我們常常翻閱中文字典，對於字義有更深切的認識。

鄉訊的園地公開，這是提供我們寫稿的好地方。有人說我不會寫，我從來沒有寫過。凡事總有第一次呀！

提起筆來，勇敢的寫，大膽的投出去，不必跟其他人比。只要下一篇比上一篇好，只要有進步，這就是最可喜，最令人感到充實滿意的事了。

許蕙茹是鄉訊的總負責人，她連絡，催稿，通知，功不可沒。鄉訊每一期的編排及打字由李長榮負責調度。稿件通常都是遲到月底才趕到，在編排工作上有時遭遇難題。據他說，每一期他都為是否有稿件足以發行而擔心。此外，所有編輯人員，負責審稿校對，印刷及郵寄，都有勞苦功高的一面。讓我們在此由衷的向他們致謝與表示崇高的敬意。

※ 台灣鄉訊編輯 李長榮

時光飛逝，一轉眼，鄉訊已經進入第五年。參與鄉訊的工作是很有意義的經驗。這五年來，編輯們很盡力地使鄉訊「定時」出刊，維持編排上的品質。我們認為鄉訊的主要目標除了消息報導外，希望能夠提供同鄉們一個交換意見與消息的管道。我們也很感謝同鄉們在精神與物質上的鼓勵，但是有時真有「巧婦難為無米之炊」的感覺。每逢鄉訊出刊時(奇數月底)我們仍然一直擔心稿件不足，會虧欠同鄉們的期待，有時懷疑鄉訊有繼續出刊的價值。

我覺得鄉訊好比花園，需要大家的關心灌溉，才能開花結果。沒有同鄉們提供稿件，鄉訊便會流於形式，枯凋。近幾期來，感謝同鄉們的投稿，分享家信，我們得以開闢「家常信箱」，讓鄉親們交換家常生活趣談，健康常識及經驗，也使鄉訊更增加親切感。我們也歡迎同鄉們提供各式文稿(如笑話，短篇故事，食譜...)來替鄉訊加點色彩及味道。

同鄉們如有建議，請向許蕙茹(總編輯)，或其他編輯們聯絡，我們希望在未來幾年鄉訊在內容上能有進步和發展。

#### ■ 松年會聚餐及法律常識講座記實

陳富美

台美長老教會的松年會在2月27日舉行二月份聚會。在早上11點開始，參加者約有30多人，由詩歌練唱及由陳滄敏長老講「爸爸的便當」的故事。陳長老在

這短而有趣的故事中留給我們的信息是：我們將留下什麼屬靈的遺產給子孫呢？我們在世時的榜樣是給子女的身教遺產，永留在他們記憶中。

中午大家享受非常豐富的聚餐，由各長輩們帶來的拿手菜及精緻甜點，氣氛很融洽。松年會本來是五十五歲以上的“松年”常青長輩的聚會，但來參加松年會的愈來愈多是未滿五十五歲的“小弟”及“小妹”。他(她)們本著敬愛長輩的事奉精神，幫忙倒茶，收拾碗盤，讓長輩們有親切的溫馨，倍受款待的感覺。

下午由邱培堯律師講遺囑的種種常識。邱培堯律師是台灣屏東客家人，東吳大學法律系畢業後曾在長榮海運法務部服務，並任東吳助教。來美後先後於德州南美以美大學及紐約杜魯大學取得法學碩士，博士學位。現與兩位美國律師合夥開法律事務所，承辦各類法律案件。邱律師專長於移民法及商業法。他講得一口流利的台語，這一個半小時的演講不止內容充實廣涉，講得層次條理分明，且音調清晰中肯，使聽者很容易了解，並有足夠的時間發問。本來對老年人談遺囑是有忌諱的，或有人認為“我除了住屋外沒什麼財產，沒有必要立遺囑”，所以邱律師從立遺囑的必要性談到遺囑的合法原則，最後談到維生遺囑(Living Will)的必要性。茲簡單摘要其內容：

#### ■ 立遺囑的好處：

交代好財產遺物的分配，可避免子女起糾紛。有遺囑直接向Probate Court處理財產分配。

#### ■ 遺囑的基本合法要件：

- ① 立囑者必須年滿18歲，身心健康。
- ② 兩人以上証人在場認證簽名，証人不能是遺囑受益人。
- ③ 立遺囑人向証人聲明這是他的遺囑。遺囑內要指派一個遺囑執行人，立遺囑後需要妥藏遺囑，並可交給執行人及律師一份以備用。立遺囑人死後由執行人向法院聲請執行遺產分配。
- ④ 遺囑的囑咐的內容必是合法性，即不可與法律抵觸。例如：一個因不喜歡兒媳婦，而不願任何財產留給兒媳婦用，在遺囑上聲明：兒子如要繼承遺產，必須與兒媳婦離婚—後者的條件是不合法的，所以這樣聲明的遺囑是無效的。

又許多法律的規定因州而異。所以你如由別州搬來喬州，須按喬州的合法性糾正為合乎喬州規定的，並用本州的証人。

其他，他談到沒立遺囑，遺產如何分配；未亡人對遺囑有什麼權利主張；及如何生前脫產；銀行信託帳戶(Totten Trust)一指定死後信託執行人來管理；財產的名份問題都有大體的解說。

#### ■ 維生遺囑：

最後談到Living Will，這是很切身要緊的遺囑。今日醫學科學發達，任何人如果不幸有意外，必要維生系統來延緩死亡，或增加醫療機會時，維生系統要使用多久期間後才放棄，都可在遺囑上聲明，以免親屬在危難時意見紛紛，難作決定。有關器官捐獻的意願，也可在遺囑上聲明。

邱培堯律師答覆了許多問題，顯然大家對遺囑一點都不忌諱談起，並以法律常識待之，大家以增加常識而感謝。邱律師在每星期六12點至下午2點在燕京餐廳樓上，義務為同鄉有法律疑問者解答問題，Office電話(770) 729-8380。

## ■ 台美人參與社會服務

許淑珠

台美社會服務社與台美公民聯盟於二月二十一日早上七點在Ponce De Leon Shelter(開放門戶社區)以豐富的早餐招待150位無家可歸的遊民，這是我們台灣人社團利用農曆年節進行社區義工的活動。參與當天活動的義工有30多人，他(她)們當天清晨4時左右離開家於5時抵達開放門戶社區，然後到廚房準備食物，7時開始遊民陸續抵達用餐。這次早餐備有香腸，Waffle, Cheese, Ham, Muffin, 燕麥粥，牛奶，橘子汁，咖啡。當他們用完餐後，每位遊民可帶走一個紅色的Plastic Bag, 裏面裝有Crackers, 兩個三明治，蘋果，香蕉，一瓶果汁，這是為他們的午餐而準備，亦是代表我們過年送給他們的紅包。每次承蒙台灣各社團，教會，同鄉鼎力贊助，出錢，出力，才能持續七年，這已經是在美亞特蘭大台灣人傳統的義工活動。這次義工活動與往年不同的地方是①往年供給遊民是午餐，而這次是早餐。②整個活動由台美公民聯盟策劃，協調。③這次有很多台美學校的學生參與，一大早看到那些遊民在這大冬天睡在房子的外面，三餐不繼，讓他(她)們深深感受到自己有能力的话，能夠發揮愛心去幫助需要幫助的人。

這次這種義工社區活動，大家都非常踴躍參與，希望由亞特蘭大為起點，將來能將這種義工社區活動擴展到美國各州及世界各國。

## ■ 亞特蘭大同鄉春節大聚餐

林春雄

二月十三日晚上六點半，亞特蘭大同鄉約三百人，假台語教會交誼廳舉辦一年一度的春節大聚餐。男女老少大家歡聚一堂，或寒暄敘舊，或談論時局，或暢論所懷，或傷感歲月，氣氛融洽，溫情洋溢，莫不各得其樂。

今年的菜餚，一般來說，大不如往年。很多的菜餚從飯店訂購，自然不如同鄉們的細膩及周全。沒有道地的蘿蔔糕，香腸，筍乾，肉羹湯之類。黃素紅所準備的烤牛肉相當不錯，是當晚最令人所喜愛的。

為什麼同鄉們沒帶來道地拿手好菜？原因是時間不湊巧。很多的同鄉們隨同商會暢遊南美洲去，還有的，思鄉心切返回台灣去過春節了。而且這些同鄉們大都是平時最為熱心，也最能烹調。黃素紅會長使勁全力，也無能為力了。雖然如此，大家還是吃得飽飽的。

節目主持由高達宏，戴瑞龍共同負責。黃素紅會長首先感謝同鄉來參加，並預祝大家有一個歡樂的春節。隨即與夫婿張信雄二人對唱「雙人枕頭」一曲，以娛同鄉。但見二人含情相望，詞意真切，很令人羨慕。張信雄歌聲嘹亮，台風自然，不可多得。

高達宏，戴瑞龍合唱「要拼才會贏」。全體同鄉隨即參與合唱，歌詞激昂。人生的命運「三分天註定，七分靠打拼」。同鄉們當年率多赤手空拳，靠著這個堅定的信念，在此地紮根，生根，發展下來的。

然後有摸彩，獎品豐盛。有電視三台，電鍋三個，香檳好酒，洋傘等等。那些中獎者，興高彩烈，好兆頭已顯示，展望來年大吉大利。

「紅包」很多，首先是四歲以下者可以領取，然後十歲以下可領取。最後擴展到四十歲以下都統統可以領取。「紅包」滿天飛，討個吉利。

今晚四位理事功成身退。計有黃素紅，陳智惠，陳偉仁，陳祐生。感謝二年來，他們犧牲奉獻，服務同鄉。新選出來的是梁秀質，龔志誠，李煌植，蔡霜玲。

梁秀質篤信基督，為人熱忱，常常編演話劇。

龔志誠少言寡語，默然做事。秋季園遊會做了很多稻草人。

李煌植屬於少講話多做事的人。台美學校的活動，他參與很多，從不居功。

蔡霜玲是同鄉會元老，任何同鄉會的活動，她都參與。為人熱忱慷慨，能做事，肯做事，有魄力，肯擔當。

這裡值得一提的是，當晚除梁秀質在場外，其餘三位均不在場。然而在眾望所歸下，他們仍然高票當選，足見人望之隆，能力之強，為同鄉們所肯定的。

我們深信有了這四位新理事，來年的同鄉會活動將更多，同鄉會將更趨於和諧美滿。

晚會持續到九點半左右結束，然後大家整理桌椅灑掃。曲終而人未散，有的三五成群仍然繼續交談，依依不捨。

## ■ 二二八紀念會及台灣現狀，未來討論會

陳富美

二月廿八日亞特蘭大二二八紀念會是由人權協會主辦，台灣同鄉會，FAPA協辦。同鄉們早在2點左右聚集在台美學校的走廊，以肅穆沉重的心情觀賞名畫家江一亨所特為此紀念會展出的二二八紀念畫。由一百多幅作品中精選的20多幅作品，每幅畫題有紀念詩回映，詩與畫互動，悲情洋溢，讓人深深感受那些犧牲者親屬的苦痛及冤情。一幅題字“從困境求索到新生”，畫受難家屬以手電筒在黑暗中尋找親人的屍體…將二二八慘不忍睹的景況盡表於黑白的素描上。另一幅題名“出土”附紀念詩：

請不要放鞭炮  
鞭炮聲會使我發狂  
我的兒呀，我的心肝兒  
那一天  
你雙眼被蒙住  
全身被綁著  
在一陣槍聲中倒下去

鮮血染紅了故鄉的土地  
只因爲在二月底  
寒流來襲那天  
你挺身抗議  
他們貪污腐敗

紀念會開始由剛剛卸任的同鄉會會長黃素紅開場白：“我們準備了芋仔蕃薯湯及飯丸等紀念食物，讓我們大家再思考這二二八紀念日的意義。”

接著江一亨先生語重心長地道出他花了八、九年時間，創作這些畫的心歷路程。身為農家子弟的他在1987年參加五二〇農民請願事件時，經驗到執政的國民黨對付請願的農民以強烈手段暴力壓制。這引起他作畫來紀念二二八的動機。於是他開始收集歷史資料，探訪受難者的親屬。每張圖都是根據史料，以藝術手法表達出來，更以黑白素描，顯出其人道正義待彰的涵義。

張信雄帶來了一些29年前一個美國人在台灣照的幻燈片…可看到三輪車，水牛，牛車等農村景象及台灣鄉間民俗，讓大家回味故鄉的過去。去年他回台助選時，正值228和平紀念館在12月10日世界人權日開放，大家回去台灣可去參觀。

人權會會長周錦源響應全美人權會之推動“台灣之友社”(Friends of Taiwan)的成立，介紹該社的宗旨及讓大家討論如何實際行動達此目標。“台灣之友社”旨在吸收主流的美國人加入台灣之友社，讓洋人瞭解台灣，支持對台灣有利的議題，像西藏人權組織得到許多外國人的支持。黃鴻展提議用FAPA出版的台灣簡介如印成單張，或如果成本低，仍印小冊帶給同事，讓多人認識台灣。有人說用網路資訊設立網址(Web Site)專介紹台灣歷史政治背景。有人認為網址資訊與台灣小冊都較背動，要有人讀才有效。林明璋教授鼓勵大家參加國際特赦協會(AI)或參加議員助選的草根工作才是有效地爭取議員支持台灣政策。

大家繼續熱烈討論台灣現況及未來的發展。

台灣如何抵制中國軍事，人造衛星的威脅：

①國防一要增加台灣的軍事力量。

②政治力量—有人認為實際行動是要爭取政權，得以民選表決台灣獨立。大家又討論民進黨如何在選舉上爭得票數。回台助選時要預先準備爭取投票權，選民的民主教育都有待改善。

③利用國際人權主義爭取人權力量—阻擋中國“鴨霸”，如前述靠國民外交爭取支持對台灣獨立建國，或有利安全的政策。

經過關心台灣的討論會後，大家享用蕃薯芋仔湯及飯丸等紀念食物，並有擔仔麵，紅龜糕等台灣點心。這時在畫展走廊的兩旁擺滿的臘燭逐一被點燃，由江一亨先生設計：受難者“郭琇琮”先生的畫像為燈罩，燈罩的畫代表白色恐怖年代所有為關愛台灣而犧牲的台灣青年們。象徵性地肯定他們的犧牲所帶給我們民主自由的光明。二二八紀念聚會就在燭光遍照下結束。

## ■ 陳瑞玫女士獨奏會

吳淑貴

聆聽鋼琴演奏會是一種享受，尤其是一場以高度技巧演奏各國不同風格近代曲目的演奏會更是令人耳目一新，回味無窮。

受同鄉非常愛戴的鋼琴家陳瑞玫女士三月二十二日在Perimeter College的一場將近一個小時的獨奏會，令許多愛好古典音樂的同鄉大飽耳福。這是一場非常具有現代感的演奏會，所表演的曲目除了Liszt外，其他皆是近代作曲家的作品。其中第一首曲子的作者Tonny Joe Anderson—FM90.1的“The Atlanta Music Scene”節目製作人兼Georgia Perimeter College教授，以及第二首曲子的作者Kendall Simpson—Director of Concerts at Emory University，皆親自到場聆聽。當陳女士彈完第一，二首時，全場觀眾以熱烈的鼓掌來肯定作曲者及演奏者完美無間的演出。

在兩首近代作品之後，享譽國際樂壇的台灣音樂家蕭泰然出名曲子之一“出外人”悠然的從陳女士的手指間滑出，她好像一位魔術師般以千變萬化的音色染出一片柔美的旋律，把每一位同鄉的心境帶入那份對台灣思念的悵然中。在熟悉的音符停下剎那，一串串音階急促而出，這首蕭泰然的觸技法是比較不常被演奏的作品，選擇在今晚這場學術性演奏會演出是演奏者對作曲家的推崇之意。

曲目隨著音符一轉，俄國大作曲家Kabalevsky這首由於音階技巧有相當難度而不常被演奏的奏鳴曲，由陳女士彈來轉承起伏，行雲流水般樂句，如河流入大海似地暢順，一點也沒有讓聽眾感到曲子有如此艱深

的技巧存在。在這首奏鳴曲之後，她接著演奏一首以技巧困難和音色特異的Paganini Etudes No.6，這是Liszt以他獨特的風格改編Paganini一首小提琴狂想曲而成，熟悉古典音樂的人對Liszt能以變化萬千的技巧來表現出他特有音樂風格都非常崇拜，如今能享受到這首曲子的精髓，不禁從心裏為陳女士爐火純青的演奏技巧深深的折服。

不同于一般演奏會，陳女士以一首輕鬆的三部舞曲為今晚的演奏會劃下完美的句點。這首具有阿根廷風味的舞曲是一位對近代音樂很有影響力的重要作曲家Ginastera，尤其是他的這首Danzas Argentinas (Three Argentine Dances)更是在國際樂壇創下新紀元。在如暴雨般地彈奏下，當台上最後一個音符在指尖停止時，全場觀眾皆不約而同起立鼓掌，為一場成功的演奏會，也為一位台灣傑出的演奏家。這掌聲中有感動也有驕傲。

## ■ 台美學校元宵點心

黃白紅

點心時間在台美學校就親像大家庭的聚餐，大家共聚一堂，其樂融融。每星期，當家的家長都使出渾身解術，各出花招，好像「辦桌」。等學生吃完開始上課後，家長及工作人員馬上接著上桌，邊吃邊討論校務，教務等事情，很多好主意都是在這種愉快氣氛下形成，團隊精神也借此機會產生許多默契。

二月二十七日因近元宵節，許多家長想讓這些ABT (American Born Taiwanese) 吃些應景食物，趁機介紹風俗民情。一向熱心的許淑美徹夜熬了一鍋排骨湯準備煮鹹湯圓，其他的家長們也趁前兩堂上課時間，在廚房趕工搓湯圓，家長薛月瑛當場教大家如何做元宵的餡，各班老師依次帶學生出來實地參觀元宵及湯圓的做法，老師也借此機會大略的向學生介紹元宵節的由來，孩子們光看已不能滿足他們的好奇心，紛紛要求要親自動手才過癮，在大家同心協力下，一鍋鍋鹹湯圓，紅豆湯圓和元宵在點心時間熱呼呼出爐，大家吃得也不亦樂呼！尤其是鹹湯圓因湯頭太“讚”，被一搶而空，鍋底朝天，許多向隅之人連呼明年必須多煮一鍋才行。

元宵節是台美學校第一次試辦以實際食物來介紹台灣文化，我們會繼續朝此方向努力下去，就讓我們拭目以待下一個節日——端午節吧！

## 【家常信箱】

### ■ 台灣來鴻

伯父、伯母：

在此向您拜個晚年，祝新年快樂。

我最近已經開學了，這已經是我大學的最後一學期，當初誤打誤撞選到中興大學公共行政系，但就讀之後覺得學到了許多，讓我了解到應有的觀念與真相，尤其是對國家認同與政治意識方面，今年是228事件52週年紀念，剛好就在前陣子，而一開學，在我所選修的“台灣政治發展”課程上，管教授就先發了在2月23日於BBC NEWS網站上所列印下來的新聞，是有關於二次大戰對戰犯的審判，文章如下：

### *Jewish witness tells of war crimes*

The only Jewish witness at the war crimes trial of Anthony Sawoniuk has told Old Bailey jury about the persecution of his people during World War II. Mr.Sawoniuk, a 77-year-old retired rail worker born in Poland, stands accused of killing four Jews in 1942 in Belarus when it was occupied by the Germans. He has been charged under Britain's 1991 War Crimes Act of murdering two men and two women. The witness, Ben Zion Blustein, said Mr.Sawoniuk, whom he had known since childhood, became "lord over us Jews" and he had behaved cruelly whenever he had wanted. He also said there were "many deaths" in his home town of Domachevo, Belarus, when the German army arrived in June, 1941. Mr.Blustein, who now lives in Israel, spoke in Hebrew through an interpreter. He said: "Half the town went up in flames. Many were injured. We were left without any medical help." "We already knew the approach and attitude of the Germans toward Jews. The situation was hard. We buried the dead. We awaited to see what would happen." Mr. Blustein said Jews were obliged to wear a yellow star, keep a night-time curfew, stay off the pavement and bow to any Germans. He also told the court that a rabbi and 40 of his congregation had been shot by the Nazis. Wiping away a tear, he described how the town's Jewish barber was told to dig graves for his three sons who had been shot. One of his sons was still alive and cried, but the father was beaten until he complied with the order to bury him.

### *Belarus visit*

This was the first day of sitting since the whole court travelled to the site of the alleged 3,000 murders in Belarus last week. The group went to Domachevo, a town near the Polish border, and visited Mr.sawoniuk's former home. They also saw the police station where he worked which was situated opposite the Jewish ghetto. On Tuesday, the jury heard that winter conditions in the Jewish ghetto were so bad that people were jealous when somebody died. Although Mr.Sawoniuk is not accused of any involvement in the massacre, he has been charged with shooting four Jews in the "search and kill" operation that took place afterwards.

這件事已經過了57年之久，但之前聯合國已有關於審理戰犯的規定，認為關於戰犯是沒有追溯期限的(即可無限期追溯)，即是認為此為罪大惡極的犯罪，應該要窮究所有犯罪事實並公開真相，讓曾經受迫害的人得以平反，讓世人得以了解歷史的真相並以為警惕。

相較於228事件，對受害者家屬而言，實在是一段悲傷的歷史，228紀念碑至今仍有碑無文就是因為執政當局一直不肯為此事公開真相，把賠償改為補償，而原本已經經過妥協而有諸多保留的碑文竟又被竄改為蔣介石“一時不察”的不負責任的寫法，難怪碑一立便被家屬砸毀，但最殘忍的莫過於執政黨、媒體與冷漠的大眾三者之結合，執政黨利用媒體進行其美化，並一直以“走出悲情”為訴求，並強調一再提及228便是挑起仇恨，而廣大的愚民竟深信不移，而間接對受害者家屬進行了再次的傷害，聯合國所制定戰犯可無限期追溯即是要防堵在位者以其極大的權力而傷害了大眾，但今日這些大眾卻保護了這極少數的掌權者。我在跟別人談228時，若有人說這是挑起仇恨，而應該走出悲情時；我總是說：哪有打了人，卻又叫被打的人不能喊痛的道理，更何況事實也沒有公開，憑什麼要求人家原諒，只有事實真相公開了，讓被害人家屬了了心願，這才是真正走出悲情，“走出悲情”應該是由被害人及其家屬才有權力說的，現在若執政黨執意不公開真相，那我想要走出悲情就只有讓國民黨垮

台，民進黨上台執政才能真正走出悲情了，而也只有這樣才能讓真相公開。

德國在二次大戰之後，確實的反省並認錯，且積極幫助資料的公開與對被迫害人的平反，這陣子，德國更對中國因為台灣與馬其頓建交而將和平部隊撤離馬其頓的舉動予以極力譴責，更讓人感受到半世紀前的軍事霸權現在真的在為世界和平在貢獻心力，讓人有煥然一新的感覺，相反的，台灣的鄰國-中國卻越來越野蠻，今天的自由時報更有讀者投書寫道："中國可說是當前世界民主潮流中僅餘的「邪惡大帝國」，因其有毫無自省能力的霸權心態，有以大凌小非要吞嚥你絕不罷手的土匪行徑，且自以為其「拳頭母」最大，始終不放棄以其最擅长的國家暴力，脅迫對方非接受其惡質的價值與思維方式不可。他們對付自己國內的人民是如此，連對鄰國(如台灣)也竟敢如此。"

前段之後的內容大抵是說台灣人民竟搞不清楚自己是什麼人，因此常常有："我們中國人"的話出現，完全搞不清楚身處於台灣或中國，其實就連我們同學都有人搞不清楚，記得上學期"台灣政治發展"第一次上課時，當老師問說我們自己認為是哪裡人？答案有(1)台灣人(2)中國人(3)既是台灣人也是中國人。在15位同學當中竟只有5位選(1)台灣人，而為數不少是第(3)項，而竟也有選(2)的人，真是令人百思不解，連我們科班出身的都有這種情況了，更何況是廣泛的大眾呢？而同樣是今天的自由時報的一則消息則令人振奮："...「新世紀文教基金會」董事長陳隆志，在美即是扶輪社員，去年參與創立「台北遠東扶輪社」。收到證書，社名之後竟加上「台灣，中國」，於是寫信給當時國際扶輪社長葛倫·金樂絲，強調「台灣是台灣，中國是中國，台灣與中國是兩個不同的國家，自從1949年中華人民共和國建立以來，中國連一日也不會統治過台灣」。.....而有了過去其他分社抗議不得要領的經驗，陳隆志特別在信函中附上個人在國際法學界的簡歷，也送去一本自己著作「台灣、中國與聯合國」。

七月十五日，總社重新寄來「正名」過的新證書，更在九月間的「總監月報」上，刊登六月份國際扶輪理事會的決議，該決議指稱，昔日所指的「台灣，中華民國」或「台灣，中國」，即日起改以「台灣」作為每個台灣扶輪社正式名稱的一部份，並希望各區總監在適當場合散佈這項訊息。陳隆志說：台灣要在國際社會有所作為，其實，每個人都是最有效的台灣大使。而我記得在數年前在國內的晚報頭條新聞也曾出現過伯父您的名字，前面還冠上「草根大使」的稱號，讓我深深與有榮焉。

去年三合一選舉的結果真的很令人痛心，國會方面國民黨再度運用「恩庇」--「依隨」關係而大獲勝利，使國會更加地方化與黑金化，而彰化縣更是嚴重，十名立委中竟只有一位民進黨籍，七位國民黨籍，一位國民黨退黨參選，一位無黨籍-黃明和，但黃卻在今天以連戰為介紹人加入國民黨，為連戰鋪路，真是覺得彰化人之恥，而選舉時黃的彰化北同鄉會回彰化助選時，竟還喊出「市長選馬英九，立委選黃明和」，我高中老師告訴我由於彰化縣對台北市的支持比例為陳3:馬1，因此黃的口號才將市長選馬英九拿掉，我跟以前的同學(目前在台大)談到此現象時都覺得感慨萬千，一堆親朋好友到了台北市，許多人都為了自己的利益而寧願拍國民黨的馬屁(像某人就是典型，若非絕對必要，我才不想去那裡)，殊不知這個外來政權對內只想魚肉百姓，對外只想當個偏安的小王爺，完全沒有考慮到島民的尊嚴與自覺，並一再以洗腦的方式教育人民認同中華民國，最可怕的是引用一些奇怪的理論與學者來支持自己的地位與正當性，而人民卻被騙得一愣一愣的，只有極少數人能完全分辨出是非對錯，而國內目前最糟的其實是教育的問題，執政黨對人民的教育方式一直灌輸"政治是骯髒的"觀念，以致於人民視

政治為畏途，並進而遂行其菁英統治理論，但菁英看來雖也會造福民眾，但那也是因為對他本身有好處才會那麼做，更甚者覺得菁英只要會幫人民服務，則他的其他作為如何惡劣都沒有關係了；我一個屏東的同學在別人問他伍澤元這種人為何都能當選時，他竟說：至少他有在做事啊！另一個同學當場不甘示弱的說：難道當時蘇貞昌在選屏東縣長時沒有在做事嗎？只因伍有在做事就可以貪污可以投給他嗎？當場鴉雀無聲，真可說是當頭棒喝，而奇怪的是屏東那位同學還是支持民進黨的，由此就可知道菁英決策理論的根深柢固了。而我身旁有些朋友也有這樣的觀念，有次有個朋友跟我說："選誰都一樣啦！只要他為人民服務就好了。"我就很不能苟同，因為當時是因為我跟他談北市陳與馬的選擇，他拿不出支持馬的理由就丟出這句話，而這樣的情況也發生在別人身上，我後來遇到這種情況都說："沒錯啦！當然是要為人民服務，但如果能很明顯比較出好壞，那你為什麼要選一個比較差的呢？"

我還有遇到許多奇怪的狀況，真的為台灣的前途憂心，除了教育之外，媒體的暴力更是可怕，媒體把民進黨塑造成暴力黨的形象，把陳水扁化身為「鴨霸」，連根本都沒有的陳水扁「澳門事件」都能搬上台，更可怕的是竟還有人如此相信，如此的愚民政策都有效，也難怪執政黨會一直搞一些不入流的小動作，而台北市長選舉之後，吳念真竟因支持陳水扁而啤酒廣告合約被拿掉，于美人主持的中視二台節目也立刻將她的主持棒拿掉，只因他主持陳水扁的選後感恩晚會，劉承武檢察官也因選前一夜幫陳水扁站台而被記兩大過，真令人懷疑難道台灣還存在白色恐怖嗎？而馬的幕僚群更是誇張，有第一天上班就嫌辦公室太小太髒的，有還沒上任就要部屬幫他作福利簡報的，有第一天上班前一天即命令部屬當天早上要專車接送上班的，而台北市政府到市議會兩分鐘的路程竟要大搖大擺坐黑頭車過去，有上班時間已過半小時，仍不見人來上班的情況，而過年前更是誇張，馬市長竟無聲無息跑去辦公大樓巡視，嚇死一堆打混翹班的公務員，以為是循陳市長的模式來年終大點名，不過竟是虛驚一場，馬竟是來拜早年的，一堆人鬆了一口氣，完全沒人想到翹班打混的事，甚至還有人搶著要簽名，這樣的市長與市府能有什麼作為，我實在是相信。

距明年總統大選只剩一年了，我想台灣的前途大概只剩這一次決勝負了，若陳水扁輸了，我看恐怕後勢很糟了，目前「陳水扁之友會」已超過30萬人，而鴨子划水般的努力，希望能蓄積足夠的能量，我與其他朋友也一直在盡我們所能為台灣的前途在努力，台灣人民已經當奴隸太久了，從來沒有自己當家做主過，這次若真的再不覺醒，恐怕就只有無窮盡的當奴隸了。父親說過許多次，不管是姓馬的或是姓宋的，他們說台語不過是要台灣人的票而已，台灣人真傻。而我真的很懷疑，台灣人的「奴性」真的這樣強嗎？就算是真的有中國武力的威脅，但若自己都不團結，甚至是有「未戰先降」的想法，那台灣真的是沒前途了。也難怪我游泳教練每次一談到中國就很氣憤的說："真的是共匪、土匪，但以前反共的人，現在卻親共，若真的要當奴隸，我寧可打仗輸了再當奴隸，也不願把家園完整的拱手讓人。

台灣人畢竟不是以色列人，如果我們能有以色列人的保家衛國的精神，不管多強的敵人也都不敢入侵，我一直記得以前以色列在與鄰國打仗時，當時以色列派出的環球小姐代表立刻由在外國的比賽場地收拾行李趕回以色列，因為她覺得國家有難，必須回去盡一己之力，後來大會特別為她頒了一個特別獎，而傳為美談。

命運讓我陰錯陽差的填到公共行政系，讓我比其他人更了解社會人文與政治的內容，雖因而使我常會為了政治事件而擔憂，但卻也讓我更有比別人更強的責任感，希望能藉由我

所學的來指引身旁的親朋好友走正確的路，做正確的選擇，為台灣的前途而努力。

我再不到半年就要畢業了，畢業之後的路還很分歧，一方面有在準備運動科學研究所的考試，但另一方面也有在為就業做準備，就看這幾個月的變化了，也希望伯父、伯母能對我有所啓迪、指導。明年的總統大選不論我是在哪裡就讀或就業，我是一定會積極參與的，到時候希望您們能再為台灣這塊土地盡份心力。讓 Taiwanese 能在國際上抬頭挺胸。

姪兒 XX

## 【讀者投書：】

※ 我是同鄉會前會員，台美兩地來去，錯過許多參加機會，非常可惜。由於最近我們要搬到外州，請停寄鄉訊等。隨附小小贊助費，感念同鄉們的辛勞和愛鄉。

鄭欽永 Tsen, Francisco 2/15/99  
135 Grogan's Lake Dr., Atlanta, GA 30350

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：  
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30246

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (770) 978-0461。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4 頁\$25，1/8 頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

## YOUTH COLUMN

2-28

Written by Wellington Tzou

The Koumintang (KMT) has ruled the Taiwanese people for about a half a century now. The KMT is not a very good government; thus, some people probably wonder why the Taiwanese have not revolted yet. It is because they are afraid that what occurred the last time they revolted, on February 28, 1947, will happen again.

After the Chinese regained possession of Taiwan from Japan, they caused inflation, downfall in the industry, insolvency, and unemployment. Worse, the Taiwanese saw the Chinese riding in luxurious new cars, and the Chinese would also take away Taiwanese jobs to give to their friends. The Taiwanese rich became poor, and the poor began to die. The Taiwanese people were angry: they saw the Chinese as being only concerned about money. The old people of Taiwan began to say, "The pigs [Chinese] went away and the dogs [Japanese] came instead. Now that the dogs are gone, the pigs have come back."

The Chinese tried to control the people by using violent secret agent organizations. This resulted in many confrontations between the mainlanders and islanders. The Taiwanese began to call the Chinese "Ashua," meaning "big police." A group of young Formosans that could not take the mistreatment any longer took petitions to the American Consulate in mid-Feb 1947, addressed to the President of the United States. The petitions were asking the UN for international intervention to relieve the island of General Chen-I and his "Commissioners" and to clear the way for administrative reform. Instead of sending them to Washington, the Consul shelved the petitions. Thus, the people's complaints were left unheard.

The KMT controlled the whole economy of Taiwan. They monopolized the entire market on everything imaginable, especially the tobacco industry. On Feb. 27, 1947, in Taipei, an old lady by the name of Lin Chiang-mai was caught selling smuggled cigarettes. The police tried to confiscate the cigarettes, but the old lady refused, and the surrounding mob began to protest. The police shot randomly into the crowd, killing one and wounding others. This act of violence angered the Taiwanese people immensely.

The next day the people began to rally. The majority of the demonstrators were youths from the poor class. The unarmed procession marched to the government offices and demanded punishment of the police, compensation for the dead, and dismissal of the head of the tobacco monopoly. The mob then proceeded to burn the tobacco stock. After burning the tobacco, the mob marched to the General Director's Office. The crowd began to shout, "Kill the pig police!" Machine guns from the roof shot down the demonstrators, killing six people. Many young people, angered by the injustice, began to fill the streets after they heard of the attack. They beat the Chinese that they found on the streets and released the ones that begged. The rioting spread to the Taipei train station, where the mob beat any person that could not answer the question "Can you speak Japanese?" The police and military were overwhelmed by the mob and had to run away. Stores owned by the Chinese were stoned; others were burned. Stickers with "Overthrow the Ashua" were stuck on walls, telephone poles, and on the streets.

On the evening of Feb. 28, 1947, the Defense General Headquarters declared Martial Law. The army and the mob began to fight in the streets. The situation became an all-out war. Governor Chen-I called for troops, but the citizens who had learned of this took up a section of track, making it impossible for reinforcements to proceed. So Chen-I lied to the people, promising them that the incident would be settled peacefully. However, Chen-I really was waiting for troops to arrive from the mainland.

On March 8, 1947, gunfire came from the docks in Keelung and Taipei. Some 50,000 troops from the 23rd Division, which had a reputation for brutality, joined the 12,000 that were on the island. The government had decided upon a policy of pure terrorism: anyone trying to hide or to run was doomed. Hundreds of Taiwanese were killed, often in violent and cruel ways. By March 14, the killing in Taipei had ceased, but it was still going on in other cities all over Taiwan. The UNRRA estimates that 20,000 Taiwanese were killed or imprisoned during March and April that year.

During these weeks and months, a generation of Taiwanese leaders was lost. Those that did survive fled to other countries, but they were watched by agents from the KMT to make sure they did not say the wrong things. The ones that tried to hide within Taiwan were caught and executed.

The rioting did not happen because the people wanted a new government: they only wanted reforms in the old government. But because of Chen-I and his betrayal, many Taiwanese lost their lives. A memorial was erected in 1990 to remember those who died during that time.

Now, new political parties have begun to show up in Taiwan. The two frontrunners are the KMT and the Democratic Progressive Party. The DPP want independence from the Chinese government, while the KMT want to stay with the Chinese. Now it is up to the people to decide what they want to do, because on the horizon is the year 2000 presidential election, and the party that succeeds will decide the fate of Taiwan.

【簡報欄：】

下篇文章是全美同鄉會會長林又新向報社投書有關開謀案之事：(The Dallas Morning News)

Dear Editor,

In recent press-reports you referred to the Los Alamos scientist who allegedly stole nuclear bomb secrets for China as "Taiwan-born spy."

Although the alleged spy was indeed born in Taiwan, as President of the Taiwanese Association of America I would like to make the distinction between "Taiwanese" and "Chinese" crystal clear:

We native Taiwanese constitute the 85 percent of the people, who were already on the island when, after the end of World War II, Chiang Kai-shek and his Chinese Nationalists

occupied Taiwan, declared martial law, and ruled our beautiful island with iron fist for more than four decades.

It was not until the early 1990s that we Taiwanese were able to achieve a democratic system on the island, and establish opposition parties, such as the Democratic Progressive Party.

During the four decades of repressive martial law, the Kuomintang told the people of our island that they were "Chinese", and that one day they should be "reunited" with the China from which the Nationalists were driven away by the Chinese Communists in 1949. Needless to say that this "Free China" was neither free nor was it China. It led to diplomatic isolation of our beautiful island, and a lack of international recognition.

As Taiwanese and Taiwanese-Americans we want to state clearly that we want to strive to end Taiwan's isolation, and have our homeland accepted as a full and equal member of the international community.

A sad by-product of the Kuomintang's mistaken policies is that people like Mr. Lee Wen Ho (the alleged spy) were educated and grew up thinking they were "Chinese", and developed a loyalty and allegiance to China.

We are saddened and deeply disturbed by these actions, which damage both American and Taiwanese security and safety. I express the hope that Taiwanese and Americans will continue to stand together in confronting Chinese aggression.

Sincerely yours,

Y. T. Lin, Ph.D.

President, Taiwanese Association of America

■ 1999 年台灣同鄉會理事：

- 會長：戴瑞龍 (770) 772-9639
- 總幹事：李煌植 (770) 578-8258
- 財務：龔志誠 (770) 518-7094
- 連絡：梁秀質 (770) 723-0796
- 青少年：陳淑婉 (770) 992-8448
- 康樂：林英震 (404) 303-8162
- 公關：蔡霜玲 (770) 667-9943

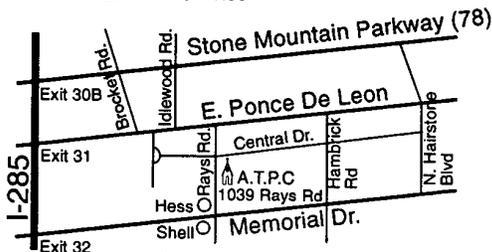
亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

地址：1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083

電話：(404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

- 主日崇拜 禮拜日 上午 11:00 查經聚會 禮拜三 下午 7:30
- YOUTH 聚會 禮拜日 上午 11:00 聖歌隊 禮拜日 下午 1:30
- 主日學 (成人) 禮拜日 上午 9:45
- (兒童) 禮拜日 上午 11:00



大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 1997 美東南區歷史最久，市場最大，品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatung@linformation.com

WWW: http://www.linformation.com/tatungprinting

佳美視電

1. 系統網路管理工程師服務 Li Lin > 一流技術專家為您服務!
  2. 網路工程工程師服務 Larry Lin > 一流技術專家為您服務!
- 投資計劃 發展設備 技術合作 商務開發 維修保養  
員工訓練 工廠佈置 作業流程 品質管理 生產管理  
電腦硬體工程、印務工程、網路工程、電腦網路系統安裝及維護服務。  
服務對象在美東地區。華人服務團隊新天運。

技術經理：

1. 曾任經濟部資訊發展處副處長小組組長
- 曾任美國工商業中心工程師及電腦工程師多年
- 曾任國立私立大學電腦中心主任及電腦工程、網路工程經理、歷屆 20 年
2. 曾任商務、專案系統、管理顧問及工作經驗、經驗豐富。

Tel: (770) 498-8888 Fax: (770) 498-8388 Email: tatung@linformation.com

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務  
國際網路及資料站上線  
為個人或公司提供服務  
顧問專家  
ISO-9000 國際品質通過服務  
雙橋中文電腦產品  
東南區代理

Bi-lingual and Bi-cultural Services  
Internet/Email/WWW Site Creation  
Personal or Corporate Services  
Consulting Services  
ISO-9000 Certification Assistance  
TwinBridges™ Chinese Computer  
Products, Southeast U.S. Reseller

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: linfo@linformation.com WWW: http://www.linformation.com



陳靜嬋  
**DIANA C. HSU**  
 Interior Decorater  
 770-985-8986



**聯 · 達 · 裝 · 璜 · 公 · 司**  
**D&B DESIGNS WORKROOM**

室內裝璜 / 各式窗簾 / 百葉窗 / 沙發椅套 / 地毯 / 地磚 / 由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated

Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories  
 Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30244

**T C 水管工程公司**

住家 · 商業

州政府注冊 ※ 工程保險

- |         |          |
|---------|----------|
| ▲ 熱水爐   | ▲ 水龍頭和浴廁 |
| ▲ 下水道堵塞 | ▲ 煤氣管    |
| ▲ 水管翻新  | ▲ 倒流裝置   |
| ▲ 水管漏水  | ▲ 油煙機    |

擁有先進技術更換藍管

(無需在院子里挖地)

保證質量 ◊ 免費估價

優惠價

電話：770-934-8511

傳呼：404-972-0082

陳先生

Tim Chen



# 連嘉煌

Peter C. Lien 財經碩士  
MBA Finance

精通國、台、粵、英語、客家話、越南話

1848 Independence Square, Atlanta, GA 30338

請電洽：(770) 595-8863

★ BEEPER ★ (770) 300-5665

- 互助基金
- 兒童教育基金
- 退休年金
- 公司團體免稅退休計劃
- 儲蓄人壽計劃
- 人壽健康保險
- 免遺產稅計劃
- 設立信託服務

理財是趁早用心·將來放心·老年安心

提供各大人壽健康保險  
公司之優良方案及各種  
財務、投資、節稅計劃

定期舉辦投資講座  
並歡迎有志從事者  
加入，請來電洽詢

Securities Offered through WMA Securities, Inc.  
11315 Johns Creek Parkway, Duluth, GA 30097-1517  
Member National Association of Securities Dealers, Inc. and SIPC  
Each Office is Independently Owned And Operated

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處

Taipei Economic & Cultural Office

1349 W. Peachtree St., #1290

Atlanta, GA 30309

Tel: (404) 872-0123 Fax: (404) 873-3474

## 服務項目

### A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽 (僑居身份、英文別名)

### B、簽證

- 1、停留簽證 (美國護照十四天免簽證)
- 2、居留簽證

### C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明



# 國際銀行

## Global Commerce Bank



Equal Housing  
LENDER

禮貌 · 正確 · 迅速 *Best Service*

Member  
FDIC

## 亞特蘭大第一家亞裔銀行

- 活期定期存款
- 各國貨幣兌換
- 汽車消費貸款
- 旅行支票出售
- 國際貿易業務
- 一般商業貸款
- 專業透支帳戶
- 國內外電匯
- 國內外信用狀
- 中小企業貸款
- 保險箱出租

5150 Buford Highway, Atlanta, GA 30340

亞洲廣場內、大華超市旁

電話：(770) 457-5858 傳真：(770) 457-1410

營業時間：

周一至四 9:00 AM - 4:00 PM

周五 9:00 AM - 5:00 PM

周六 10:00 AM - 2:00 PM

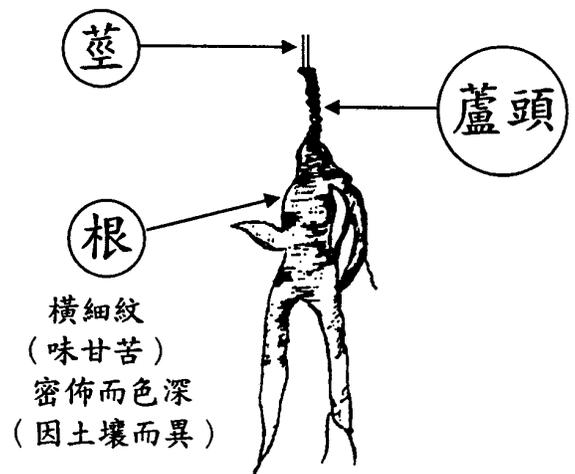
茶，最好的茶  
家鄉的甘馨  
“台灣高山茶”

平價供應

蔘，上等的蔘  
來自深山野林  
“粉光蔘”

原產直銷

野山蔘



**大煙山野山蔘農場**

門市：5477 Riverdale Rd #4  
College Park, GA 30349  
(I-285 43 Exit Pass 4 紅綠燈右邊)

歡迎批發零售 VISA, MASTER 郵購

Tel: (770) 996-1847

Fax: (770) 996-1851